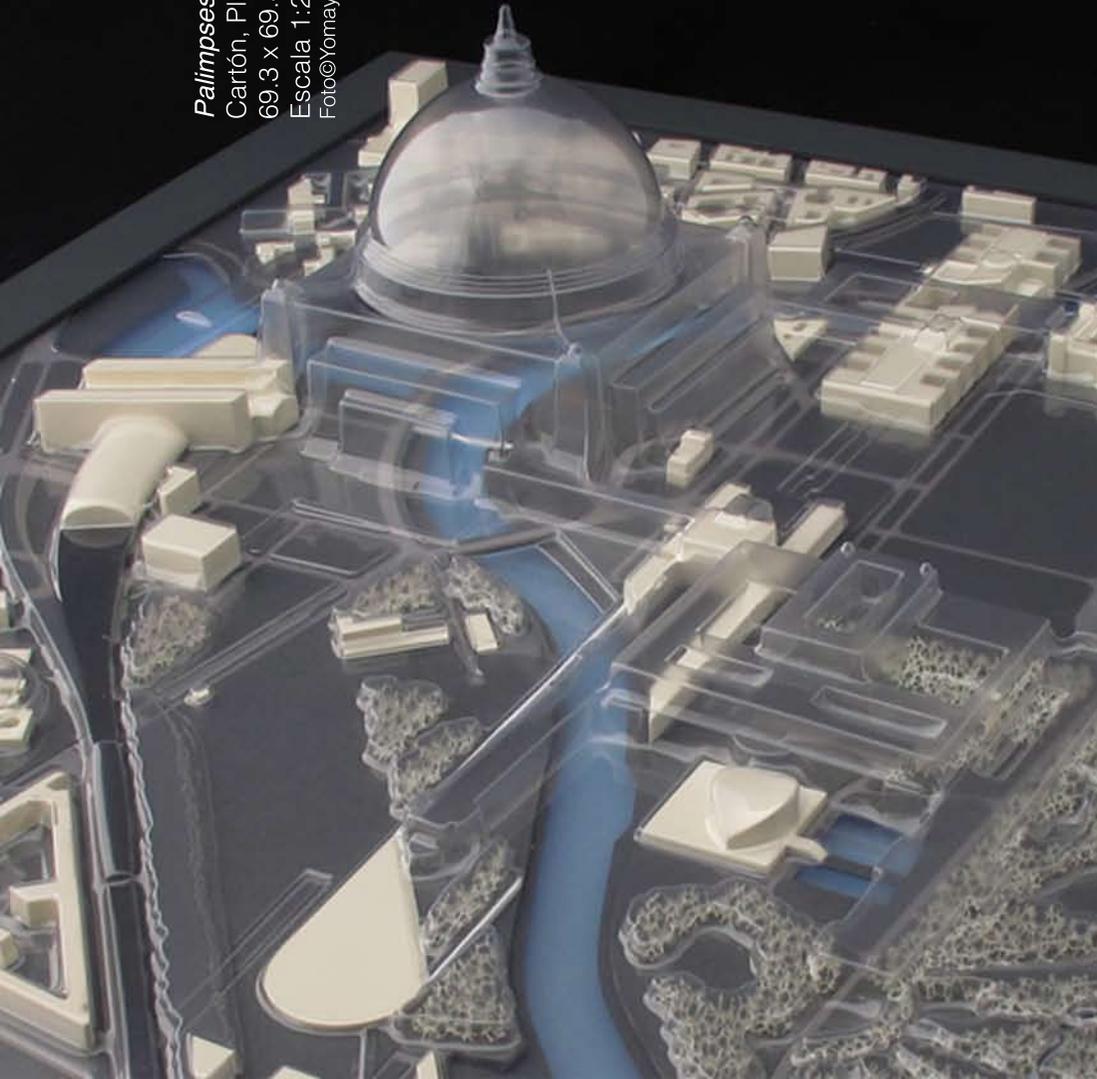


*Palimpsesto Germania-Berlin*, Edgar Guzmanruiz  
Cartón, Plexiglas, Poliuretano, Termoforado  
69.3 x 69.3 x 20.0 cm, 2013  
Escala 1:2500  
Foto@Yomayra\_Puentes

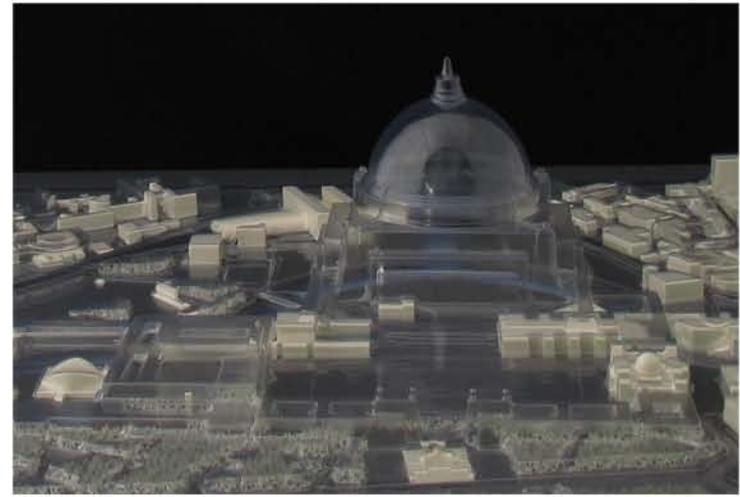
# Herencia incómoda



*Pabellón del pueblo*, Germania  
fotografía de modelo  
1941

Edgar Guzmanruiz

2012-2014



Edgar Guzmanruiz  
Donaustraße 129  
12043 Berlin, Alemania  
(+49)176/ 86 73 88 43

[guzmanruiz@mac.com](mailto:guzmanruiz@mac.com)  
[www.guzmanruiz.com](http://www.guzmanruiz.com)

# *Herencia incómoda*

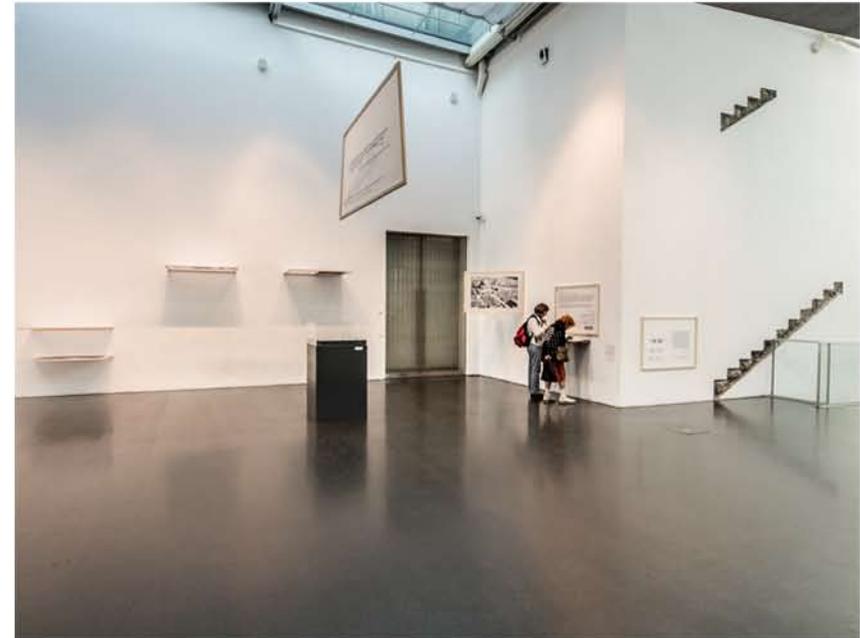
por Edgar Guzmanruiz

Durante los últimos años, he orientado mi investigación artística hacia la exploración de cómo darle forma a la memoria o al olvido colectivo. Esta búsqueda me condujo a *Germania*, la "Capital del mundo" soñada por Adolfo Hitler, planeada por su arquitecto Albert Speer y en particular a estudiar su ideología destructiva y el poder megalómano de su arquitectura. A pesar de que nunca fue construida, el "fantasma" de *Germania* está todavía presente, no sólo en la memoria colectiva de Alemania sino también en la Berlín actual. Su planeamiento tuvo repercusiones como: diseños y construcciones arquitectónicas simbólicas en contra del pasado nazi, desplazamientos en la estructura urbana, superposiciones invisibles y terrenos vacíos en la mitad de la ciudad.

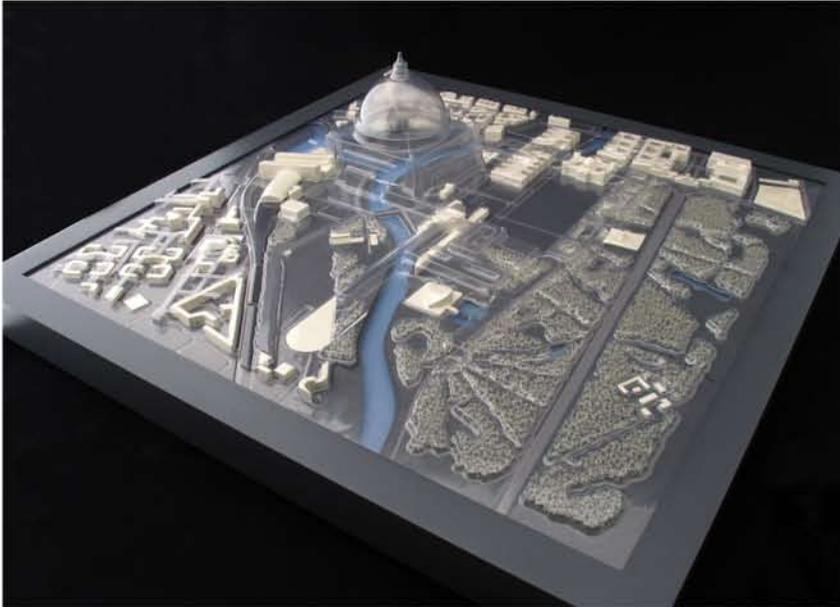
Al confrontarme con este polémico pasado de Alemania a lo largo de la investigación, experimenté deseos, esperanzas, suposiciones, miedos y resistencias en las personas que conocí.

La investigación se concretó en tres campos:

1. Una exposición de dibujos, fotografías, planos y textos impresos sobre papel mantequilla llamada *Herencia incómoda* en donde se refleja el poder que pueden tener estos medios. Para la exhibición se creó un modelo a escala llamado *Palimpsesto Germania-Berlín*. La



Exposición *Herencia incómoda*, Academia de Las Artes, Pariser Platz 4, Berlín  
7 de septiembre al 6 de octubre de 2013  
(Izquierda: modelo y planos, derecha: muro con huellas de escaleras de la Inspección General de Construcción para el planeamiento de Germania, Albert Speer, 1937)



Modelo Palimpsesto Germania-Berlín, Edgar Guzmanruiz, 2013

maqueta visualiza dos realidades simultáneas en la que los principales edificios de *Germania* se superponen sobre los edificios gubernamentales de la Berlín de hoy, exactamente en el sitio donde fueron planeados. La capa translúcida permite comparar las dos ciudades en términos de proporciones, localización e ideología.

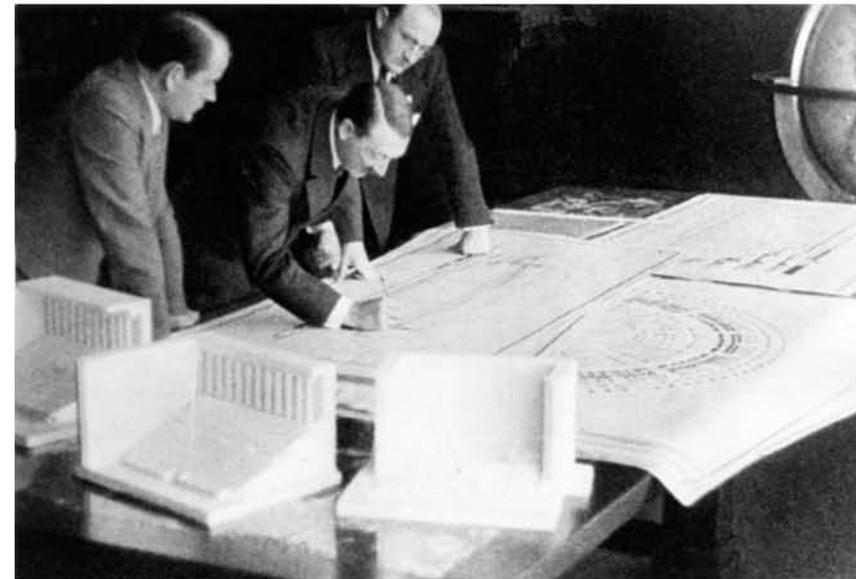
2. Una ponencia llamada "*Si fueras alemán me daría dolor de estómago*". El título se refiere a un comentario que alguien me hizo cuando construía el modelo de superposición. Los puntos de vista, experiencias y conocimientos que extraje, elaboré y documenté a lo largo de toda la investigación son presentados en esta conferencia.

3. Una *Guía urbana Germania*, en la que a partir de un recorrido por el centro gubernamental de Berlín, se muestra a un grupo de personas, cómo en los edificios y el espacio urbano existente se pueden leer las repercusiones de la ciudad que nunca se llevó a cabo.

La investigación refleja cómo la arquitectura y el arte pueden ser utilizados como instrumentos de poder y evidenciar lo que pensamos y la forma en la que actuamos, y concreta formalmente que puede haber presencia en el vacío como ausencia de algo, haciendo visible lo invisible y tangible lo intangible.

En la ponencia “*Si fueras alemán me daría dolor de estómago*” se tratan, entre otros, estos temas:

- Estudio de copias de planos originales de Albert Speer, diferentes maquetas de partes de *Germania* incluyendo las de la película *La caída*, y el rol de los modelos en el nacionalsocialismo.
- Revisión de la relación entre arquitectura y poder en la ideología nacionalsocialista.
- Conversaciones con los arquitectos que ganaron el concurso para construir los nuevos edificios del gobierno alemán (incluyendo la cancillería) y su contra-propuesta frente a *Germania*.
- Construcción minuciosa de la maqueta *Palimpesto Germania-Berlín*.
- Dentro de la Cultura de la memoria, la culpa y la elaboración de la historia en Alemania: Documentación sobre la relación de alemanes y extranjeros, del Embajador de Colombia, del Director judío de la Nueva Sinagoga de Berlín, de visitantes frente a las exposiciones, etc. con el pasado nazi y con el proyecto de investigación.
- Situaciones embarazosas, encuentros conmovedores, de rechazo o humor negro sobre el tema.
- Búsqueda de financiación y lugares de exposición, dificultades y apoyos en la investigación.
- Planteamiento y posibles explicaciones sobre las siguientes preguntas: ¿Cómo puedo aproximarme como extranjero a un tema delicado dentro de la memoria colectiva de un país?, ¿por qué un proyecto como *Germania* genera fascinación y repulsión al mismo tiempo?, ¿cómo se percibe la ciudad después de escarbar en las capas profundas de su historia?



Bundesarchiv, Bild 146-1971-016-31  
Foto: o. Ang. | 1934/1935 ca.

# Lugares de exposición y cooperación

La exposición *Herencia incómoda* y/o el modelo *Palimpsesto Germania-Berlín* fueron y serán expuestos en los siguientes lugares:

Galería gkg, Bonn, Alemania: 14 julio al 31 agosto 2013

Academia de las Artes, Pariser Platz 4, Berlín, Alemania: 7 de Septiembre al 6 de octubre de 2013

BPA (Centro de Prensa y de Visitantes del Servicio de Prensa e Información del Gobierno Federal), Berlín, Alemania: 10 de octubre al 8 de noviembre de 2013

*Mito Germania: Visión y Crimen*, Mundos Subterráneos de Berlín, Alemania: 17 de septiembre 2014 al 18 septiembre de 2016

Tutoría y apoyo en investigación:

Prof. Liz Bachhuber (Bauhaus Universität Weimar), Prof. Gabi Dolff-Bonekämper (Technische Universität Berlin), Andreas Matschenz (Landesarchiv Berlin), Arquitecto Michael Richter (Mundos Subterráneos de Berlín), Prof. Dr. Wolfgang Schäche (Beuth Hochschule für Technik Berlin), Carolin Schönemann (Akademie der Künste, Pariser Platz 4), Schultes Frank Architekten

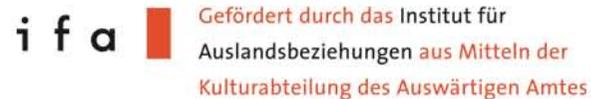
Cooperación:



Financiación de investigación: (1a. Fase)



(2a. Fase)



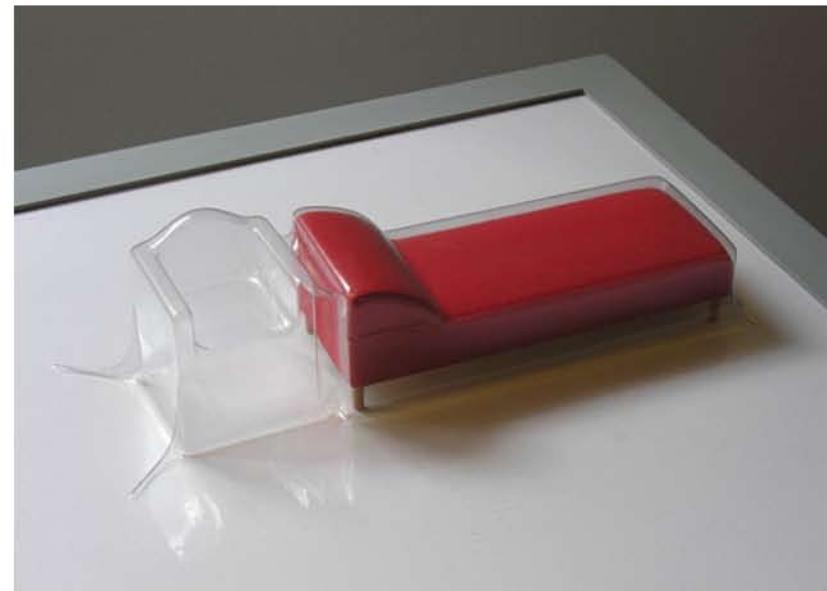
# Edgar Guzmanruiz

(Bogotá, Colombia, 1969)

Arquitecto de la Universidad de Los Andes (1993) y Maestro en Integración Arte y Arquitectura en Dusseldorf, Alemania (2000). Desde 1998 ha participado en numerosas exposiciones colectivas y realizado individuales en Alemania, Colombia, Egipto, Estados Unidos, Francia y Japón. Director del Proyecto de Diseño Contemporáneo *¿Se puede diseñar memoria u olvido colectivo?* en la Universidad Javeriana y también profesor en Relación Arte, Arquitectura y Diseño en Los Andes y Universidad Nacional desde 2004 a 2012.



Matrioshka I - Ausencia  
termoformado, madera  
32 x 32 x 11 cm  
2009



Matrioshka IX - Sicoanálisis I  
termoformado, madera  
46 x 46 x 7.6 cm  
2012